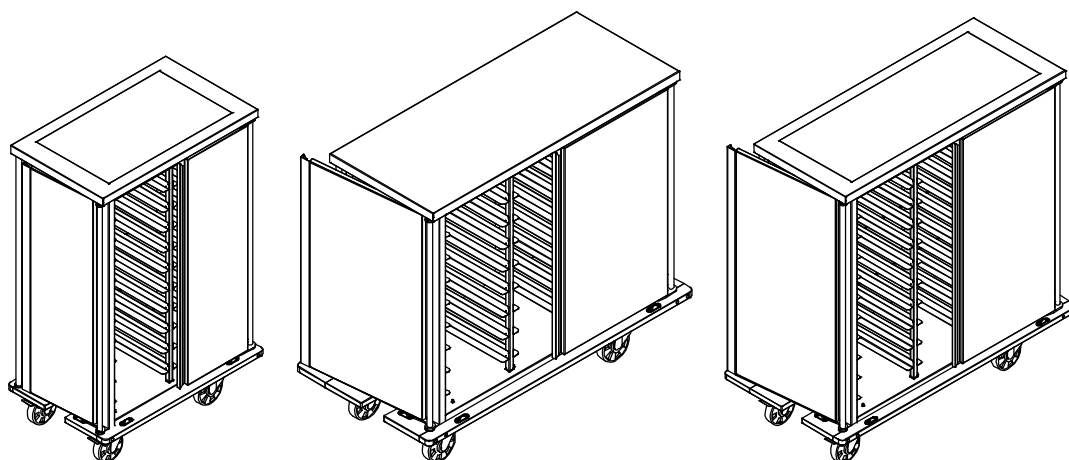


Manuel d'utilisation



Convoyeur de plateaux ETTW

1 Introduction

1.1 Informations relatives à l'appareil

Désignation de l'appareil

Convoyeur de plateaux

Type(s) d'appareil

ETTW

Fabricant

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG
Dieselstraße 20
48653 Coesfeld

Boîte postale 1463
48634 Coesfeld

 +49 2541 805-0
 +49 2541 805-111

www.hupfer.de
info@hupfer.de

Veuillez lire le présent mode d'emploi soigneusement et attentivement afin d'assurer un fonctionnement sûr de l'appareil et d'éviter tout dommage!

Veuillez à ce que le personnel de service soit informé des sources de danger et des erreurs de manipulation possibles.

Réserve de modification

Les produits décrits dans le présent manuel d'utilisation ont été développés en tenant compte des exigences du marché et de l'état de la technique. **HUPFER®** se réserve le droit de modifier les produits et la documentation technique correspondante en vue de les améliorer sur le plan technique. Les données, poids et descriptions des performances et des fonctions indiqués dans la confirmation de commande font toujours foi.

Version du manuel d'utilisation

91276807_A0

1.2 Sommaire

1	Introduction	2
1.1	Informations relatives à l'appareil	2
1.2	Sommaire	3
1.3	Index des abréviations	5
1.4	Terminologie	6
1.5	Indications d'orientation	7
1.6	Remarques relatives à l'utilisation du manuel	8
1.6.1	Remarques relatives à la structure du manuel	8
1.6.2	Remarques communes aux chapitres et représentation de ces dernières	8
2	Consignes de sécurité	9
2.1	Introduction	9
2.2	Symboles d'avertissement utilisés	9
2.3	Consignes de sécurité relatives à l'appareil	9
2.4	Consignes de sécurité relatives au transport	10
2.5	Consignes de sécurité relatives au nettoyage et à l'entretien	10
2.6	Consignes de sécurité relatives au dépannage	10
3	Description et caractéristiques techniques	11
3.1	Description fonctionnelle	11
3.2	Utilisation conforme	11
3.3	Utilisation abusive	11
3.4	Description de l'appareil	12
3.4.1	Vue de l'appareil ETTW	12
3.4.2	Équipement standard	12
3.4.3	Équipements et accessoires optionnels	12
3.5	Caractéristiques techniques	13
3.6	Plaque signalétique	14
4	Transport, mise en service et mise à l'arrêt définitive	15
4.1	Transport	15
4.2	Installation et prise en service	15
4.3	Entreposage et récupération	15
5	Commande	17
5.1	Fonctionnement	17
5.2	Mesures à prendre en fin de service	17
6	Recherche des pannes et dépannages	18
6.1	Consignes relatives au dépannage	18
6.2	Tableau des défauts et des mesures correctives	18
7	Nettoyage et entretien	19
7.1	Mesures de sécurité	19
7.2	Mesures d'hygiène	19
7.3	Nettoyage et entretien	19

7.3.1	Tableau de nettoyage et d'entretien	19
7.4	Instructions de nettoyage spéciales	20
8	Pièces de rechange et accessoires	21
8.1	Liste des pièces de rechange et des accessoires	21

1.3 Index des abréviations

Abréviation	Définition																																								
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel (règle de la corporation professionnelle)																																								
BGV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift (règlement de la corporation professionnelle)																																								
DIN	Deutsches Institut für Normung Organisme allemand de normalisation, réglementations techniques et spécifications techniques																																								
EC	European Community Communauté Européenne																																								
EN	Europäische Norm (norme européenne) Norme harmonisée pour la zone de l'UE																																								
E/V	Ersatz- bzw. Verschleißteil (pièce de rechange ou d'usure)																																								
IP	International Protection. Le sigle IP suivi d'un code à deux chiffres indique l'indice de protection d'un boîtier. <table><thead><tr><th colspan="2">Premier chiffre : Protection contre les corps étrangers solides</th><th colspan="2">Deuxième chiffre : Protection contre l'eau</th></tr></thead><tbody><tr><td>0</td><td>Aucune protection contre les contacts, aucune protection contre les corps étrangers solides</td><td>0</td><td>Aucune protection contre l'eau</td></tr><tr><td>1</td><td>Protection contre les contacts avec la paume de la main, protection contre les corps étrangers Ø >50 mm</td><td>1</td><td>Protection contre les chutes verticales de gouttes d'eau</td></tr><tr><td>2</td><td>Protection contre les contacts avec les doigts, protection contre les corps étrangersØ > 12 mm</td><td>2</td><td>Protection contre les chutes de gouttes d'eau d'un angle de 15° par rapport à la verticale</td></tr><tr><td>3</td><td>Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec Ø >2,5 mm, protection contre les corps étrangers Ø >2,5 mm</td><td>3</td><td>Protection contre l'eau de pluie d'une chute d'un angle de 60° par rapport à la verticale</td></tr><tr><td>4</td><td>Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec Ø >1 mm, protection contre les corps étrangers Ø >1 mm</td><td>4</td><td>Protection contre les projections d'eau de toutes directions</td></tr><tr><td>5</td><td>Protection contre les contacts, protection contre les dépôts de poussière en intérieur</td><td>5</td><td>Protection contre les jets d'eau (lance), quel que soit leur angle de projection</td></tr><tr><td>6</td><td>Protection totale contre les contacts, protection contre la pénétration de poussière</td><td>6</td><td>Protection contre les grosses mers ou les jets d'eau puissants (protection contre l'inondation)</td></tr><tr><td></td><td></td><td>7</td><td>Protection contre la pénétration d'eau lors d'une immersion temporaire</td></tr><tr><td></td><td></td><td>8</td><td>Protection contre l'eau sous pression lors d'une immersion prolongée</td></tr></tbody></table>	Premier chiffre : Protection contre les corps étrangers solides		Deuxième chiffre : Protection contre l'eau		0	Aucune protection contre les contacts, aucune protection contre les corps étrangers solides	0	Aucune protection contre l'eau	1	Protection contre les contacts avec la paume de la main, protection contre les corps étrangers Ø >50 mm	1	Protection contre les chutes verticales de gouttes d'eau	2	Protection contre les contacts avec les doigts, protection contre les corps étrangersØ > 12 mm	2	Protection contre les chutes de gouttes d'eau d'un angle de 15° par rapport à la verticale	3	Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec Ø >2,5 mm, protection contre les corps étrangers Ø >2,5 mm	3	Protection contre l'eau de pluie d'une chute d'un angle de 60° par rapport à la verticale	4	Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec Ø >1 mm, protection contre les corps étrangers Ø >1 mm	4	Protection contre les projections d'eau de toutes directions	5	Protection contre les contacts, protection contre les dépôts de poussière en intérieur	5	Protection contre les jets d'eau (lance), quel que soit leur angle de projection	6	Protection totale contre les contacts, protection contre la pénétration de poussière	6	Protection contre les grosses mers ou les jets d'eau puissants (protection contre l'inondation)			7	Protection contre la pénétration d'eau lors d'une immersion temporaire			8	Protection contre l'eau sous pression lors d'une immersion prolongée
Premier chiffre : Protection contre les corps étrangers solides		Deuxième chiffre : Protection contre l'eau																																							
0	Aucune protection contre les contacts, aucune protection contre les corps étrangers solides	0	Aucune protection contre l'eau																																						
1	Protection contre les contacts avec la paume de la main, protection contre les corps étrangers Ø >50 mm	1	Protection contre les chutes verticales de gouttes d'eau																																						
2	Protection contre les contacts avec les doigts, protection contre les corps étrangersØ > 12 mm	2	Protection contre les chutes de gouttes d'eau d'un angle de 15° par rapport à la verticale																																						
3	Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec Ø >2,5 mm, protection contre les corps étrangers Ø >2,5 mm	3	Protection contre l'eau de pluie d'une chute d'un angle de 60° par rapport à la verticale																																						
4	Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec Ø >1 mm, protection contre les corps étrangers Ø >1 mm	4	Protection contre les projections d'eau de toutes directions																																						
5	Protection contre les contacts, protection contre les dépôts de poussière en intérieur	5	Protection contre les jets d'eau (lance), quel que soit leur angle de projection																																						
6	Protection totale contre les contacts, protection contre la pénétration de poussière	6	Protection contre les grosses mers ou les jets d'eau puissants (protection contre l'inondation)																																						
		7	Protection contre la pénétration d'eau lors d'une immersion temporaire																																						
		8	Protection contre l'eau sous pression lors d'une immersion prolongée																																						
LED	Light Emitting Diode Diode électroluminescente																																								
RCD	Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Dans l'UE, on utilise couramment le terme anglais RCD (Residual Current Device) dans la normalisation.																																								

1.4 Terminologie

Terme	Définition
Opérateur qualifié et agréé	Par opérateur qualifié et agréé, on désigne un opérateur qui a été instruit par le fabricant ou le service autorisé ou par une entreprise mandatée par le fabricant.
Cuisines Cook&Chill	« Cuisiner et réfrigérer » : Cuisines dans lesquelles les mets chauds doivent être réfrigérés le plus vite possible après la cuisson.
Cuisines Cook&Serve	« Cuisiner et servir » : Cuisines dans lesquelles les mets chauds sont servis immédiatement après la préparation ou maintenus chauds jusqu'à la consommation.
Champ EM	Champ électrique, magnétique ou électromagnétique, qui est décrit par sa force de champ et sa formation de phases.
Plateau EN	Plateau Euro-Norm désigne un plateau avec une taille standardisée. EN 1/1 correspond à 530x370 mm.
Opérateur qualifié	Un opérateur qualifié est une personne qui, en raison de sa formation, de son expérience et des instructions dont elle a bénéficié, ainsi que des connaissances des directives concernées, est en mesure d'évaluer les tâches qui lui sont assignées et de reconnaître les dangers pouvant éventuellement survenir dans ce contexte.
Gastro Norm	Gastro Norm est un système de mesure mondialement reconnu et utilisé p. ex. par les entreprises de traitement des aliments ou par les cuisines industrielles. L'utilisation des grandeurs normées permet un échange aisé de récipients alimentaires. La mesure de base Gastro Norm (GN) 1/1 est égale à 325x530mm. Les inserts sont disponibles dans différentes profondeurs.
Contrôle, contrôler	Comparaison avec des états et/ou propriétés donnés, comme p. ex. les dommages, défauts d'étanchéité, niveaux, chaleur.
Sécurité machine	Le terme « sécurité machine » comprend toutes les mesures servant à éviter les dommages corporels. Les ordonnances et lois nationales et européennes pour la protection des utilisateurs d'appareils et d'installations techniques en constituent la base.
Couche passive	Couche de protection non métallique sur un matériau métallique empêchant ou ralentissant la corrosion du matériau.
Vérification, vérifier	Comparaison avec des valeurs données, comme p. ex. le poids, les couples, le contenu, la température.
Personne qualifiée, personnel qualifié	Par « personnel qualifié », on désigne les personnes qui, en raison de leur formation, de leur expérience et des instructions dont elles ont bénéficié, ainsi que de leur connaissance des normes, des directives, des règlements en matière de prévention des accidents et des conditions de service concernés, ont été habilitées par le responsable de la sécurité de la machine à accomplir la tâche nécessaire et sont en mesure de reconnaître et d'éviter les dangers pouvant éventuellement survenir dans ce contexte (définition du personnel qualifié selon la directive IEC 364).
Schuko	Abréviation de « Schutz-Kontakt », désigne un système de fiches et prises électriques utilisé en Europe.
Personnes instruites	Par « personne instruite », on désigne une personne qui a été instruite au sujet des tâches qui lui ont été assignées et des dangers potentiels en cas de comportement non conforme, qui a reçu une formation le cas échéant et qui a été informée au sujet des dispositifs de sécurité et des mesures de sécurité.

1.5 Indications d'orientation

Avant

Par « avant », on désigne la face où se trouvent les éléments de commande et à partir de laquelle l'appareil est chargé.

Arrière

Par « arrière », on désigne la face opposée à la face avant. La plaque signalétique est attachée sur cette face.

Droite

Par « droite », on désigne la face qui se trouve à droite, vue de la face avant.

Gauche

Par « gauche », on désigne la face qui se trouve à gauche, vue de la face avant.

1.6 Remarques relatives à l'utilisation du manuel

1.6.1 Remarques relatives à la structure du manuel

Ce manuel se compose de chapitres dédiés aux fonctions et tâches.

1.6.2 Remarques communes aux chapitres et représentation de ces dernières

Les textes d'avertissement et d'information sont séparés du reste du texte et mis en évidence à l'aide de pictogrammes correspondants. Cependant, le pictogramme ne remplace pas le texte de la consigne de sécurité. Il est donc indispensable de toujours lire le texte de la consigne de sécurité dans son intégralité. Dans ce manuel d'utilisation, les textes d'avertissement et d'information sont séparés du reste du texte et classés selon le niveau de danger par différents pictogrammes comme suit.

DANGER	Brève description du danger
	Il existe un danger direct de mort ou un risque de blessures pour l'utilisateur et/ou un tiers si les instructions ne sont pas respectées scrupuleusement ou s'il n'est pas tenu compte de ces indications. La nature du danger est indiquée par un pictogramme et expliquée en détail dans le texte. Cet exemple montre le pictogramme de danger général.
AVERTISSEMENT	Brève description du danger
	Il existe un danger indirect de mort ou un risque de blessures pour l'utilisateur et/ou un tiers si les instructions ne sont pas respectées scrupuleusement ou s'il n'est pas tenu compte des informations décrites. La nature du danger est indiquée par un pictogramme et expliquée en détail dans le texte. Cet exemple montre le pictogramme de danger général.
ATTENTION	Brève description du danger
	Il existe un risque potentiel de dommages corporels ou matériels si les instructions ne sont pas respectées scrupuleusement ou s'il n'est pas tenu compte des informations décrites. La nature du danger est indiquée par un symbole général et explicitée dans le texte. Cet exemple montre le pictogramme de danger général.
REMARQUE	Description brève de l'information supplémentaire
	Indique une circonstance particulière ou une information supplémentaire importante concernant le sujet traité.
INFO	Titre bref
	Informations supplémentaires destinées à faciliter le travail ou recommandations relatives au sujet traité.

2 Consignes de sécurité

2.1 Introduction

Le chapitre « Indications de sécurité » explique les risques liés à l'appareil au sens de la responsabilité du fait des produits (selon la directive CE).

Les consignes de sécurité sont censées mettre en garde contre les dangers et éviter dommages corporels, matériels et environnementaux. Assurez-vous d'avoir lu et compris toutes les consignes de sécurité figurant dans ce chapitre.

Les prescriptions de sécurité nationales et internationales en vigueur relatives à la sécurité du travail doivent être respectées. L'exploitant est tenu de se procurer les prescriptions valables à son égard. Il doit veiller à se procurer les nouvelles prescriptions et est tenu de former l'opérateur au sujet de ces prescriptions.

En plus de ce manuel d'utilisation, il convient de respecter les règles de sécurité et de santé de l'union des corporations professionnelles, particulièrement en ce qui concerne la manipulation d'objets chauds et les dangers qui en dérivent (BGR 110 « Sécurité et santé pour le travail dans la restauration » et BGR 111 « Sécurité et santé pour le travail dans les cuisines industrielles »).

2.2 Symboles d'avertissement utilisés

Les symboles sont utilisés dans ce manuel d'utilisation pour avertir des dangers qui peuvent être engendrés par la manipulation ou le nettoyage. Dans les deux cas, le symbole indique la nature et les circonstances du danger.

Les symboles suivants peuvent être utilisés :



Zone de danger générale

2.3 Consignes de sécurité relatives à l'appareil

Un fonctionnement sûr de l'appareil passe par une utilisation conforme et attentive. Une manipulation négligente de l'appareil peut engendrer des dangers de mort et des risques de dommages corporels pour l'opérateur ou des tiers, ainsi que des risques de dommages pour l'appareil et les autres biens matériels de l'exploitant.

Pour assurer la sécurité de l'appareil, il convient de respecter les points suivants :

- L'appareil doit uniquement être utilisé dans un état irréprochable du point de vue technique, en tenant compte des consignes de sécurité et des dangers, conformément à l'utilisation prévue et dans le respect du manuel d'utilisation.
- Tous les éléments de commande et d'actionnement doivent être en parfait état technique et assurer un fonctionnement sûr.
- Avant chaque mise en service, il convient de vérifier que l'appareil est exempt de dommages et de défauts. S'il survient un dommage, il faut immédiatement en informer les services responsables et mettre le Convoyeur de plateaux à l'arrêt.
- Toute modification ou transformation est interdite, sauf après consultation du fabricant et avec son accord écrit.
- Les convoyeurs peuvent se mettre en mouvement d'eux-mêmes de manière incontrôlée si les roulettes ne sont pas bloquées à l'aide des arrêts totaux.
- Desserrer les deux arrêts totaux avant le déplacement. Rouler avec les arrêts bloqués peut endommager le train!
- Le transport sur des sols en pente ou sur des marches n'est pas autorisé. Prenez toujours garde aux personnes et aux obstacles se trouvant sur la trajectoire lorsque vous dirigez l'appareil vers un mur ou lorsque vous contournez des obstacles.
- En commande de trains, le convoyeur à plateaux ne doit non plus pas être déplacé à une vitesse supérieure à la vitesse au pas. Les appareils lourds freinent et tournent très difficilement.

- Lors d'un déplacement du convoyeur à plateaux, veiller à ce que l'appareil ne bascule pas à cause d'une manipulation externe ou par inattention. S'il bascule malgré les précautions, il ne faut jamais essayer de rattraper le Convoyeur de plateaux .
- Avant la mise en service du Convoyeur de plateaux , sécurisez-le contre le roulement avec les arrêts-totaux.

2.4 Consignes de sécurité relatives au transport

Pour le transport du Convoyeur de plateaux, il faut observer les points suivants :

- N'utilisez que des engins et accessoires de levage qui sont autorisés pour le poids de l'appareil à soulever.
- N'utilisez que des véhicules de transport qui sont autorisés pour le poids du Convoyeur de plateaux.
- Si un appareil est défectueux, ne jamais le mettre en service. Dans ce cas, informez immédiatement le fournisseur.

2.5 Consignes de sécurité relatives au nettoyage et à l'entretien

Pour le nettoyage et l'entretien, il convient d'observer les points suivants :

- Les directives et dispositions hygiéniques doivent être respectées.
- Pour des raisons d'hygiène, respecter scrupuleusement les consignes de nettoyage.
- Des convoyeurs de plateaux ne sont pas conçus pour être utilisés en lave-vaisselles.

2.6 Consignes de sécurité relatives au dépannage

Pour le dépannage, il convient de respecter les points suivants :

- Les prescriptions en matière de prévention des accidents locales en vigueur doivent être respectées.
- Lors du maniement d'huiles, graisses ou d'autres produits chimiques, il convient d'observer les prescriptions de sécurité valables pour le produit.
- Inspecter l'appareil régulièrement. Remédiez immédiatement aux défauts constatés, comme p. ex. des vis desserrées.
- Les travaux de dépannage doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié et agréé.
- Des composants défectueux doivent être remplacés uniquement par des pièces d'origine.

3 Description et caractéristiques techniques

3.1 Description fonctionnelle

Convoyeur de plateaux sont prévus pour le transport et la distribution de repas dans les environnements de la gastronomie, de cuisines industrielles et de restauration collective. Ils admettent et prennent des repas préparés sur des plateaux de norme Gastro ou Euro.

3.2 Utilisation conforme

Le convoyeur de plateaux est prévu pour l'admission de plateaux GN ou EN. Il sert au transport hygiénique et économique de plateaux préparés avec des repas chauds ou froids.

Le transport d'êtres vivants, d'objets lourds ou tranchants, de pièces de vaisselle seules en dehors du plateau ou l'empilage de pièces de vaisselle est considéré comme étant non conforme.

Sur des convoyeurs de plateaux avec galerie circulaire, des objets peuvent être transportés, s'ils ont une assise solide et s'ils sont sécurisés contre les chutes (comme par exemple de la vaisselle, des couverts et des serviettes dans des récipients de transport appropriés ou sur des plats) par une surface antidérapante. Le toit du convoyeur doit être chargé avec un poids maximum de 25 kg.

L'utilisation conforme comprend les procédés prescrits, le respect des spécifications données et l'utilisation des accessoires originaux fournis ou disponibles en option.

Toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme étant non conforme.

3.3 Utilisation abusive

Les convoyeurs de plateaux sans galerie circulaire ne sont pas prévus pour s'asseoir dessus ou pour y poser des objets.

Il est strictement interdit pour des personnes de s'asseoir ou de se mettre debout sur ou dans l'appareil.

Des convoyeurs de plateaux ne doivent pas être nettoyés dans des installations de lavage.

Des convoyeurs de plateaux doivent uniquement être déplacés à l'aide des barres de poussée. Les bielles de galerie ne sont pas appropriées et peuvent être endommagées.

Le fabricant et le fournisseur déclinent toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme. Les dommages dus à une utilisation abusive entraînent l'annulation de la responsabilité et de la garantie.

3.4 Description de l'appareil

3.4.1 Vue de l'appareil ETTW

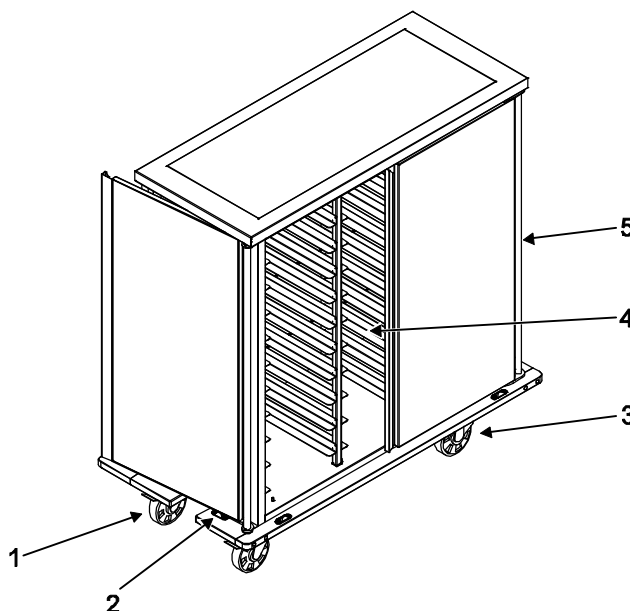


Image 1 Vue de l'appareil ETTW

- | | | | |
|---|------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Roulette avec arrêtoir total | 4 | Châssis d'échelle |
| 2 | Pièce en excès | 5 | Barre de poussée |
| 3 | Rouleau de chevalet | | |

3.4.2 Équipement standard

Le convoyeur de plateaux est entièrement en acier inoxydable et est exécuté en une paroi.

Les plateaux sont insérés dans des châssis d'échelles. Le quadrillage des supports de plateaux est de 115 mm, en option, 95 mm ou 105 mm sont également possibles.

Des parois latérales lisses ainsi que les châssis d'échelles amovibles facilitent le nettoyage de l'espace intérieur. Peuvent facilement être sortis pour le nettoyage approfondi de l'appareil.

Les portes battantes sont orientables de 270° et peuvent être arrêtées. Avec la sécurité de transport, les portes sont verrouillées sûrement pendant le transport.

Par les barres de poussée courant verticalement aux coins du convoyeur, les appareils peuvent également être manœuvrés sans difficultés avec charge pleine et avec portes ouvertes ou fermées.

Les roulettes de guidage protégées contre la corrosion avec arrêtoirs totaux ainsi que les rouleaux de chevalet en boîtiers zingués-chromés veillent à un déplacement et une manœuvrabilité optimales du convoyeur à plateaux.

La bordure pare-chocs circulaire inférieure en matière plastique antichoc offre une protection de démarrage optimale et est interrompue au milieu sur le côté gauche et droit pour l'intégration optionnelle d'attelage et de timon.

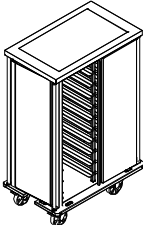
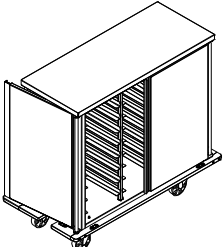
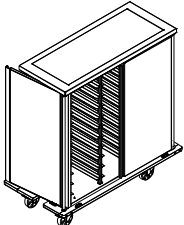
3.4.3 Équipements et accessoires optionnels

Les convoyeurs de plateaux peuvent être équipés en option et pourvus d'accessoires :

- Galerie :
La galerie permet, ensemble avec un support antidérapant, d'utiliser le toit du convoyeur en tant que surface de dépôt supplémentaire et sûre. Le toit du convoyeur doit être chargé avec un poids maximum de 25 kg.

- Arrêtoir central :
L'arrêtoir central optionnel permet un appui solide en cas de fonctionnement en état arrêté. Un seul actionnement avec le pied arrête les deux roulettes de guidage du convoyeur de plateaux.
- Roulettes Rifix :
Par l'équipement optionnel Rifix des roulettes, les roulettes de guidage peuvent être réglées dans une direction fixe. Par cela, la course en ligne droite est substantiellement facilitée, par exemple en commande de train.
- Roulettes en acier inoxydable :
Boîtier en acier inoxydable, roue en matière plastique, fixation de plaques
- Attelage et timon :
Pour le ralliement de plusieurs convoyeurs Convoyeur de plateaux pour la commande de train. La réalisation simple est aussi possible en combinaison avec les roulettes Rifix. La deuxième variante est l'isolement par frottement et permet une course fidèle à la ligne en commande de train, également dans des virages serrés.
- Bord pour entrée longitudinale ou latérale récipient de boissons.
- Panier d'entrée pour l'empilage, acier inoxydable recouvert de matière plastique, entrée longitudinale
- Porte-cartes pour accrocher dans la galerie
- Plaques de conservation de froid avec refroidissement passif
- Plateaux :
Les convoyeurs de plateaux sont construits pour l'utilisation de plateaux EN et GN. Des systèmes appropriés sont par exemple des plateaux SDS **HUPFER®**.

3.5 Caractéristiques techniques

	Dim.	ETTW 2/20 L-EN/GN-115	ETTW 3/24 L-EN/GN-115	ETTW 3/30 L-EN/GN-15
				
Largeur	mm	1049	1563	1563
Profondeur	mm	651	791	791
Hauteur	mm	1582	1352	1582
Poids propre	kg	110	148	148
Charge utile	kg	100	120	150
Capacité		2 x 10	3 x 8	3 x 10
Type de tiroir		Tiroir longitudinal	Tiroir longitudinal	Tiroir longitudinal
Taille de plateau	mm	530 x 370 (EN) 325 x 530 (GN)	530 x 370 (EN) 325 x 530 (GN)	530 x 370 (EN) 325 x 530 (GN)
Espaces d'armoires		2	3	3
Portes battantes		2	2	2
La vitesse max. pendant l'entreprise de train	km/h	4	4	4

3.6 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur le côté arrière en bas à droite du convoyeur à plateaux, au-dessus de la bordure pare-chocs.

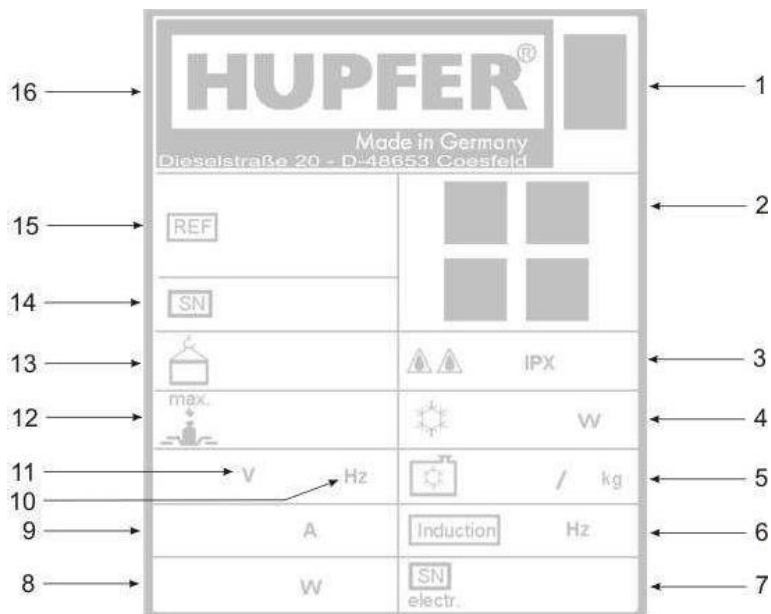


Image 2 Plaque signalétique

1	Élimination des appareils usagés	9	Courant nominal
2	Label d'homologation	10	Fréquence
3	Indice de protection	11	Tension nominale
4	Puissance frigorifique	12	Charge utile
5	Agent de refroidissement	13	Poids propre
6	Fréquence d'induction	14	Numéro de série/numéro de commande
7	Numéro de série électrique	15	Article et brève description
8	Puissance électrique	16	Fabricant

4 Transport, mise en service et mise à l'arrêt définitive

4.1 Transport

ATTENTION



Dommages dus à un transport non conforme

Lors du transport à l'aide de moyens auxiliaires comme p. ex. un camion, il convient de sécuriser les appareils. Si les appareils ne sont pas sécurisés correctement, il existe un risque de dommages matériels pour l'appareil et de dommages corporels par coincement.

Sécurisez les appareils transportés séparément avec des dispositifs de sécurité pour le transport.

Lors de travaux de chargement, utilisez uniquement des engins et accessoires de levage qui sont autorisés pour le poids du convoyeur à plateaux. Utiliser uniquement des véhicules de transport qui sont autorisés pour le poids de l'appareil.

Le convoyeur à plateaux est, en règle générale, livré complètement monté, c.à.d. il est entièrement monté.

Le contenu de la livraison est indiqué dans les documents de livraison joints à la livraison, en fonction du contrat de vente en vigueur.

4.2 Installation et prise en service

L'installation et la prise en service du Convoyeur de plateaux s'effectue par le fabricant ou par du personnel qualifié autorisé par le fabricant.

Avant la première mise en service, il faut nettoyer le Convoyeur de plateaux soigneusement avec un chiffon doux. Pour la mise en service, l'appareil doit être propre et sec.

Le fonctionnement des éléments de commande doit être contrôlé dans le cadre de la mise en service.

INFO

Élimination du matériel d'emballage

Le matériel d'emballage est constitué de matériaux recyclables et peut être éliminé de manière conforme. Veillez à éliminer les différents matériaux séparément en préservant l'environnement. Pour cela, il convient absolument de consulter le responsable local pour l'élimination des déchets

4.3 Entreposage et récupération

Un entreposage temporaire doit se faire dans un environnement sec et protégé du gel. Le Convoyeur de plateaux doit être protégé contre la poussière à l'aide d'un matériel de recouvrement approprié.

Vérifier tous les 6 mois si l'appareil entreposé présente des signes de corrosion.

REMARQUE

Formation d'eau de condensation

Il est important d'assurer une aération suffisante et d'opter pour un lieu d'entreposage sans grandes variations de température pour éviter la formation d'eau de condensation.

REMARQUE

Un entreposage temporaire

Des Convoyeur de plateaux, qui ne sont pas pris en service pendant une période de temps prolongée, devraient être entreposés avec les portes ouvertes, afin d'éviter la formation d'odeurs à l'intérieur.

Pour la remise en service, l'appareil doit être propre et sec.

Lors de la récupération du Convoyeur de plateaux, il faut éliminer tous les produits de fonctionnement et auxiliaires de manière sûre et respectueuse de l'environnement. Les matériaux recyclables doivent être récupérés séparément, conformément aux règlements locaux d'élimination des déchets, et éliminés également en préservant l'environnement. Pour cela, il convient absolument de consulter le responsable local pour l'élimination des déchets. Récupérez les matières recyclables de l'appareil (roulettes et pièces en matière plastique, etc.) séparément avant l'élimination ou remettez l'appareil à un centre de récupération des déchets.

Nous proposons à nos clients de faire éliminer leurs appareils usagés par nos soins. Pour cela, adressez-vous à nous
ou à un de nos partenaires commerciaux.

Les emballages et les matériaux d'emballage peuvent être remis à une entreprise de recyclage en indiquant le numéro de contrat d'élimination des déchets. Si vous ne connaissez pas le numéro de contrat d'élimination des déchets valide, vous pouvez le demander auprès du service de [HUPFER®](#).

5 Commande

ATTENTION



Dommmages à l'appareil

Le Convoyeur de plateaux doit uniquement être utilisé s'il se trouve dans un état technique impeccable. Avant chaque mise en service, il convient de vérifier que l'appareil est exempt de dommages et de défauts reconnaissables à vue.

En cas de dommages apparents, informez immédiatement les personnes responsables et ne prenez pas en service le Convoyeur de plateaux .

5.1 Fonctionnement

ATTENTION



Endommagement de l'appareil

Des Convoyeur de plateaux lourdement chargés peuvent faire des mouvements de lacets et se renverser en commande de train. La vitesse maximale de train de 4 km/h ne doit pas être dépassée. La vitesse maximale vaut pour des sols en béton planes et secs et une largeur de passage de 2,5 m. Accrochez max. 3 Convoyeur de plateaux l'un après l'autre. Réduisez la vitesse de train lors de changement de paramètres de façon appropriée.

Charger

- Sécuriser le Convoyeur de plateaux contre le roulement avec les deux arrêtoirs totaux.
- Insérer les plateaux dans les conduites latérales.
- Fermer les portes et les verrouiller avec une sécurisation pour le transport.
- Desserrer les arrêtoirs totaux.
- Pousser ou tirer le Convoyeur de plateaux prudemment jusqu'à l'endroit souhaité.

Déchargement

- Desserrer les arrêtoirs totaux et conduire le Convoyeur de plateaux à son lieu de destination.
- Sécuriser les rouleaux avec les arrêtoirs totaux au lieu de destination.
- Déverrouiller les portes.
- Sortir les plateaux

5.2 Mesures à prendre en fin de service

Pour mettre le Convoyeur de plateaux à l'arrêt définitif, procédez comme suit :

- Poussez ou tirez le Convoyeur de plateaux à l'endroit de destination (si nécessaire).
- Sécuriser les rouleaux avec les arrêtoirs totaux.

6 Recherche des pannes et dépannages

6.1 Consignes relatives au dépannage

En cas de dysfonctionnements et réclamations durant la période de garantie, adressez-vous à nos partenaires de service après-vente. Après la période de garantie, faites effectuer les réparations qui peuvent s'avérer nécessaires par nos partenaires de service après-vente ou par des électriciens qualifiés.

Seul un personnel qualifié et agréé est autorisé à effectuer des travaux d'entretien.

Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine **HUPFER®**. Grâce à la construction modulaire, le remplacement des composants est très aisé.

En cas de recours au service après-vente ou de commande de pièces de rechange, veuillez toujours indiquer les données et références correspondantes figurant sur la plaque signalétique.

Une inspection et une maintenance de l'appareil effectués à intervalles réguliers permettent d'éviter les dysfonctionnements et d'améliorer la sécurité.

6.2 Tableau des défauts et des mesures correctives

Défaut	Cause possible	Mesure corrective
L'appareil « tire » vers la droite ou la gauche pendant le transport	Roulement à rouleaux défectueux	Remplacer le s rouleaux s'ils sont défectueux.
Les arrêteurs totaux ne remplissent plus leur fonction d'arrêt	Frein d'arrêt usé.	Renouveler le frein d'arrêt ou remplacer les rouleaux défectueux
Bruit de roulement des roulettes	Palier à roulement défectueux	Changer les roulettes
	Surface des roulettes collée	Rinçage à l'eau

7 Nettoyage et entretien

7.1 Mesures de sécurité

ATTENTION	Endommagements de l'appareil par station de lavage
	Des convoyeurs de plateaux ne sont pas conçus pour être utilisés en lave-vaisselles. Les appareils, qui ne sont pas appropriés pour les stations de lavage, peuvent être endommagés dans la station de lavage.

7.2 Mesures d'hygiène

Le comportement correct des opérateurs est primordial pour une hygiène optimale.

Toutes les personnes doivent être suffisamment informées des prescriptions d'hygiène en vigueur sur le site et sont tenues de les observer et de les respecter.

Recouvrez les plaies aux mains et aux bras à l'aide d'un pansement imperméable à l'eau.

Ne jamais tousser ou éternuer sur des plats propres ou sur la nourriture.

7.3 Nettoyage et entretien

S'il est nettoyé régulièrement et traité avec soin, le Convoyeur de plateaux ne nécessite pas d'entretien particulier.

Pour le nettoyage régulier de Convoyeur de plateaux, essuyez-le avec un chiffon doux à l'intérieur et à l'extérieur. Utiliser un chiffon doux ou une éponge sans revêtement pour le nettoyage. Utiliser des produits de nettoyage liquides dégraissants autorisés pour l'industrie alimentaire.

N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage contenant du chlore, de la poudre à récurer ou d'autres produits de nettoyage secs, de la laine à nettoyer, des éponges en acier et/ou des objets tranchants.

Bien sécher après un nettoyage humide, afin d'éviter la création de moisissures, une croissance de bactéries et de germes et de ce fait la contamination de la vaisselle.

La paroi médiane est équipée de suffisamment de liberté de nettoyage contre la paroi arrière, le sol et le toit du convoyeur. Pour un nettoyage plus approfondi, la paroi du milieu peut également être enlevée sans l'utilisation d'outils.

Pour enlever la paroi du milieu, procéder comme suit :

- Lever la cloison du milieu.
- Faire pivoter le bord inférieur vers le côté par le support.
- Enlever la cloison du milieu.

7.3.1 Tableau de nettoyage et d'entretien

Mesures de nettoyage et d'entretien	Action	tous les jours	tous les semaines	tous les mois	en cas de besoin
Intérieur du Convoyeur de plateaux	nettoyer	x			
Intérieur du Convoyeur de plateaux	Désinfecter		x		
Convoyeur de plateaux au niveau de dommages mécaniques	laisser contrôler			x	

7.4 Instructions de nettoyage spéciales

La résistance à la corrosion des aciers inoxydables est due à la couche passive qui se forme à la surface au contact avec l'oxygène. L'oxygène contenu dans l'air suffit à lui seul à la formation d'une couche passive, si bien que les défauts causés par action mécanique d'eux-mêmes se réparent.

La couche passive se forme plus rapidement ou de nouveau lorsque l'acier entre en contact avec de l'eau contenant de l'oxygène. La couche passive peut être endommagée ou détruite chimiquement par des produits réducteurs (consommant de l'oxygène) lorsque ceux-ci entrent en contact avec l'acier sous forme concentrée ou à des températures élevées.

De telles substances agressives sont p. ex. :

- substances contenant du sel ou du soufre
- chlorures (sels)
- concentrés d'épices (p. ex. moutarde, essence de vinaigre, cubes d'épices, solutions de s cuisine)

D'autres dommages peuvent être causés par :

- rouille erratique (p. ex. en provenance d'autres composants, outils ou de points de rouille)
- particules de fer (p. ex. poussière de ponçage)
- contact avec des métaux non ferreux (formation d'élément)
- manque d'oxygène (p. ex. pas d'entrée d'air, eau pauvre en oxygène).

Principes généraux de travail pour le traitement des appareils en « acier inoxydable » :

- Veillez à ce que les surfaces des appareils en acier inoxydable soient toujours propres et soumises au contact avec l'air.
- Utilisez des produits de nettoyage pour acier inoxydable disponibles dans le commerce. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits de nettoyage blanchissants et contenant du chlore.
- Enlevez quotidiennement les couches de calcaire, de graisse, d'amidon et de protéines en procédant à un nettoyage. La formation de corrosion est possible en dessous de ces couches due à un manque de contact avec l'air.
- Après chaque nettoyage, enlevez toute trace de produit de nettoyage en essuyant soigneusement. Sécher ensuite soigneusement la surface.
- Ne soumettez pas les pièces en acier inoxydable au contact avec des acides concentrés, des épices, des sels, etc. plus longtemps que nécessaire. Les gaz acides qui se forment lors du nettoyage du carrelage favorisent également la corrosion de « l'acier inoxydable ».
- Évitez de rayer la surface de l'acier inoxydable, particulièrement par des métaux autres que l'acier inoxydable.
- Les résidus de métaux étrangers provoquent la formation d'éléments chimiques minuscules pouvant causer la corrosion. Dans tous les cas, il convient d'éviter tout contact avec le fer et l'acier car ceci entraîne la formation de rouille erratique. Si l'acier inoxydable entre en contact avec du fer (laine d'acier, copeaux des conduites, eau contenant du fer), ceci peut être à l'origine de corrosion. Pour cette raison, utilisez uniquement de la laine d'acier inoxydable ou des brosses à poils naturels, en matière plastique ou acier inoxydable pour procéder au nettoyage mécanique. La laine d'acier ou les brosses en acier non allié entraînent la formation de rouille erratique par abrasion.

8 Pièces de rechange et accessoires

Seul un personnel qualifié et agréé est autorisé à effectuer des travaux d'entretien.

Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine **HUPFER®**. C'est uniquement de cette façon qu'un bon fonctionnement sur peut être garanti. Nous rappelons que la fonctionnalité complète ne peut être garantie qu'avec les pièces originales recommandées par **HUPFER®**. Des pièces non-appropriées ou seulement partiellement appropriées peuvent mettre en cause la prestation de garantie.

Des pièces de rechange et des accessoires peuvent être commandés auprès du service **HUPFER®** (Tél. +49 2541 805-0). Lors de commande de pièces de rechange ou en cas de service clients, veuillez toujours indiquer le numéro de contrat et les données sur la plaque signalétique du convoyeur .

8.1 Liste des pièces de rechange et des accessoires

Référence de la pièce de rechange	Désignation de l'article	Type	Qté
4000152	Roulette fixe	Ø 160 T1 acier zingué	
4000151	Roulette directrice	Ø 160 T1 acier zingué, arrêtoir	
0125052	Roulette directrice	Ø 200, Acier zingué	
0125102	Roulette directrice	Ø 200, Acier inoxydable	
0124553	Bord pour récipient de boissons	Tiroir longitudinal : Largeur 370 mm	
0124552	Bord pour récipient de boissons	Tiroir longitudinal : Largeur 530 mm	
7215010	Panier d'introduction à l'empilage	530/370/108, Acier inoxydable revêtu de matière plastique	
0162628	Porte-cartes	107/72/44 accrochable	
7500895	Agraphe	Acier inoxydable 90/18/70	
0163341	Galerie	circulaire pour ETTW avec 2 compartiments d'armoire	
0163342	Galerie	circulaire pour ETTW avec 3 compartiments d'armoire	